

Anlage E - allegato E

Begleitetes Wohnen, betreutes Wohnen und betreutes Wohnen plus für Seniorinnen und Senioren Accompagnamento abitativo, assistenza abitativa e assistenza abitativa plus per persone anziane

(Art. 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 - Beschluss der Landesregierung vom 29.11.2022, Nr. 888 in geltender Fassung)
(art. 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 - deliberazione della Giunta provinciale 29.11.2022, n. 888 e successive modifiche)

Angebotsformen Tipologie di offerta	Begleitetes Wohnen		Betreutes Wohnen		Betreutes Wohnen plus		
	Accompagnamento abitativo		Assistenza abitativa		Assistenza abitativa plus		
	Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*	+30%	Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*	+30%	allumfassender Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera onnicomprensiva*	+3,5%	Einheitsbetrag*** Importo unitario***
Selbständige Personen persone autosufficienti	10,00 € **	+30%	24,00 €**	+30%	50,40€ **	+3,5%	59,00 €
Personen mit Begleitungsgeld oder der Pflegestufe 1 Persone con indennità di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	10,00 €	+30%	24,00 €**	+30%	50,40€ **	+3,5%	59,00 €
Pflegestufe 2 Livello di non autosufficienza 2	10,00 €	+30%	32,00 €**	+30%	50,40€ **	+3,5%	59,00 €
Pflegestufe 3 (nur für die Übergangszeit) Livello di non autosufficienza 3 (solo per il periodo di transizione necessario)	10,00 €	+30%	48,00 €**	+15%	50,40€ **	+3,5%	59,00 €
Die Pflegestufen beziehen sich auf die Stufen laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9. I livelli di non autosufficienza si riferiscono ai livelli di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.							
* Die Trägerkörperschaften können mit Einverständnis der Gemeinde, welche ihnen den Dienst übertragen hat, den Tarif um maximal den angegebenen Prozentsatz erhöhen. Der Tagessatz muss jedoch je nach Angebotsformen unterschiedlich sein. Bei Missachtung dieser Vorgabe gelten die angegebenen Höchstbeträge. Im Tarif des Dienstes "Begleitetes oder Betreutes Wohnen" sind keine Wohnungsnebenkosten sowie keine Kosten für die Überlassung der Wohnung enthalten.							
* Gli enti gestori, previo assenso del Comune che ha delegato loro la gestione del servizio, possono aumentare la tariffa al massimo fino della percentuale indicata. La retta giornaliera deve, tuttavia, variare a seconda delle tipologie di offerta. In caso di inosservanza di tale disposizione, valgono gli importi massimi indicati. La tariffa del servizio "Accompagnamento abitativo o assistenza abitativa" non comprende le spese accessorie né i costi relativi alla cessione dell'alloggio.							
** Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage ** Partecipazione in relazione alla situazione economica							
*** Die Gemeinden, welche sich am Angebot "Betreutes Wohnen Plus" beteiligen, verpflichten sich einen jährlichen Pauschalbetrag in der Höhe von mindestens 20% der Gesamtkosten zu leisten. *** I Comuni, che contribuiscono ai costi dell'offerta "Assistenza abitativa Plus", si impegnano a versare un importo forfettario annuo nella misura minima del 20% dei costi complessivi.							
Ausschließlich für die Seniorenwohngemeinschaften, die bereits 2013 über eine Führungsenehmigung für eine Seniorenwohngemeinschaft verfügten, kann der Träger in Absprache mit der zuständigen Gemeinde einen allumfassenden Tagessatz bestimmen, der gleichzeitig der Höchsttarif ist. Hinsichtlich der Berechnung der Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage wird dieses Angebot dem Betreuten Wohnen gleichgestellt.							
Esclusivamente per le comunità alloggio per anziani che già nel 2013 disponevano di un'autorizzazione per una comunità alloggio per anziani, l'ente gestore può stabilire, in accordo con il Comune di competenza, una retta giornaliera onnicomprensiva, che contemporaneamente è la tariffa massima. Per il calcolo della partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica, questo servizio è equiparato al servizio di assistenza abitativa per anziani.							
Zusatzleistungen für begleitetes und betreutes Wohnen Prestazioni aggiuntive per accompagnamento e assistenza abitativa					Tarif Tariffa		
Frühstück mit Zustellung	Colazione con fornitura				3,50 €		
Frühstück ohne Zustellung	Colazione senza fornitura				2,50 €		
Mittagessen mit Zustellung	Pranzo con fornitura				9,00 €		
Mittagessen ohne Zustellung	Pranzo senza fornitura				8,00 €		
Abendessen mit Zustellung	Cena con fornitura				7,50 €		
Abendessen ohne Zustellung	Cena senza fornitura				6,50 €		
60 Minuten Reinigung	60 minuti pulizia				18,00 €		
60 Minuten einfache Leistung	60 minuti prestazioni semplici				18,00 €		
60 Minuten qualifizierte Leistung	60 minuti prestazioni qualificate				25,00 €		
Für die Zusatzleistungen kann um keine Tarifbegünstigung gemäß Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, beantragt werden. Es muss jedoch der Artikel 8 Absatz 6 des im Titel genannten Beschlusses berücksichtigt werden. Diese sind für das Betreute Wohnen Plus nicht vorgesehen.							
Per le prestazioni aggiuntive non può essere richiesta un'agevolazione tariffaria ai sensi dell'art. 41 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. Deve in ogni caso essere considerato quanto disposto dall'articolo 8, comma 6 della deliberazione indicata nel titolo. Tali prestazioni non sono previste per l'assistenza abitativa plus.							
Festlegung der Kosten für die Überlassung der Wohnung für begleitetes und betreutes Wohnen Determinazione dei costi per la cessione dell'alloggio per accompagnamento e assistenza abitativa							
Als Höchstkosten (ohne Wohnungsnebenkosten) für die Überlassung einer Einzelwohnung oder einer Wohnheit, die als Wohngemeinschaft geführt wird, samt Zubehör und Nutzung gemeinschaftlicher Räume, gelten je nach Einwohnerzahl der Gemeinde, in der sich der Dienst befindet, folgende monatliche Höchstbeträge: Come costo massimo (escluse le spese accessorie) per la cessione di un alloggio singolo o di un'unità di un alloggio, che viene gestito nella forma di comunità alloggio, comprese le pertinenze e l'uso delle parti comuni, si applicano i seguenti importi massimi mensili, a seconda del numero di abitanti del Comune in cui si trova il servizio:							
Gemeinden ≤ 5.000 Einwohner/ Comuni ≤ 5.000 abitanti	Gemeinden > 5.000 ≤ 50.000 Einwohner/ Comuni > 5.000 ≤ 50.000 abitanti			Gemeinden > 50.000 Einwohner/ Comuni > 50.000 abitanti			
390,00 €	420,00 €			450,00 €			
Lebt in der Einzelwohnung oder Einheit einer Wohnung der Nutzer zusammen mit einem <u>Mitbewohner</u> , dann können die jeweiligen Höchstkosten um maximal 15% erhöht werden. Se nell'alloggio singolo o nell'unità di un alloggio l'utente abita insieme ad un <u>convivente</u> , i relativi costi massimi possono essere aumentati al massimo del 15%.							

Amt/Ufficio 24.2